



# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLIX  
XLIX. ÉVFOLYAM

04.07.2016.  
2016.07.04.

БРОЈ 29.  
29. SZÁM



## 150./ ЗАКЉУЧАК

О ЗАДУЖЕЊУ ЧЛАНОВА ОПШТИНСКОГ ВЕЋА СА ПОЈЕДИНИМ ОБЛАСТИМА ИЗ НАДЛЕЖНОСТИ ОПШТИНЕ

## VÉGZÉS

A KÖZSÉGI TANÁCS TAGJAI FELADATKÖRÉNEK MEGHATÁROZÁSÁRÓL A KÖZSÉG ILLETÉKESSÉGÉBE TARTOZÓ EGYES TERÜLETEKBŐL.....3

## 151./ РЕШЕЊЕ

О ОБРАЗОВАЊУ ОПШТИНСКОГ ШТАБА ЗА ЖЕТВУ И ЗАШТИТУ ОД ПОЖАРА

## HATÁROZAT

A KÖZSÉGI ARATÁSI ÉS TŰZVÉDELMI TÖRZSKAR LÉTREHOZÁSÁRÓL.....4

## 152./ РЕШЕЊЕ

О ПОСТАВЉЕЊУ ПОМОЋНИКА ПРЕДСЕДНИКА ОПШТИНЕ АДА

## HATÁROZAT

ADA KÖZSÉG POLGÁRMESTERE TANÁCSADÓJÁNAK TISZTSÉGBE HELYEZÉSÉRŐL.....5

## 153./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА

## NYILVÁNOS HIRDETÉS

ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN.....5

## 154./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА

## NYILVÁNOS HIRDETÉS

ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN.....10

155./ JAVNI OGLAS

ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ  
ОПШТИНЕ АДА

NYILVÁNOS HIRDETÉS

ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS  
ÁRVERÉS ÚTJÁN.....14

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 29/2016

Деловодни број: 034-29/2016-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роберт Ваштаг.

Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 29/2016 szám

Iktatószám: 034-29/2016-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Vastag Róbert.

Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

150.

На основу члана 45. став 7. Закона о локалној самоуправи ("Сл. гласник РС", бр. 129/2007 и 83/2014 - др. закон), члана 63. Статута општине Ада („Сл. лист општине Ада“, број 10/2014-пречишћени текст), и члана 10. ст. 2. Пословника Општинског већа општине Ада ("Службени лист општине Ада", бр. 26/2013),

Општинско веће општине Ада на седници одржаној 04.07.2016. године доноси

### ЗАКЉУЧАК

#### О ЗАДУЖЕЊУ ЧЛАНОВА ОПШТИНСКОГ ВЕЋА СА ПОЈЕДИНИМ ОБЛАСТИМА ИЗ НАДЛЕЖНОСТИ ОПШТИНЕ

I

Задужују се чланови Општинског већа са појединим областима из надлежности општине, према следећем:

1. Област за социјалну политику  
- Огњан Томић из Мола
2. Област за невладин сектор, образовање и културу  
- Марко Адамовић из Аде
3. Област за пољопривреду  
- Чузди Иштван из Аде
4. Област за спорт, омладину и туризам  
- Улијан Корнел из Аде
5. Област за комуналне делатности, сарадњу са месним заједницама и пензионерима  
- Тобиаш Јожеф из Аде
6. Област за привреду и сарадњу са братским градовима  
- Ирмењи Ференц из Аде

II

Овај Закључак објавити у „Службеном листу општине Ада“.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ АДА  
Број:020-6-73/2016-03 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА,  
Ада, 04.07.2016. године Билицки Золтан с.р.

A helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám és 83/2014. szám – m.törv.) 45. szakaszának 7. bekezdése, Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos lapja, 10/2014. szám- egységes szerkezetbe foglalt szöveg), és Ada Község Községi Tanácsának ügyrendje (Ada Község Hivatalos Lapja, 26/2013. szám) 10. szakaszának 2. bekezdése, Ada Község Községi Tanácsa a 2016.07.04-én tartott ülésén meghozza a

### VÉGZÉST

#### A KÖZSÉGI TANÁCS TAGJAI FELADATKÖRÉNEK MEGHATÁROZÁSÁRÓL A KÖZSÉG ILLETÉKESSÉGÉBE TARTOZÓ EGYES TERÜLETEKBŐL

I.

A Községi Tanács tagjai feladatkörei a község illetékességébe tartozó egyes területekből:

1. Szociális politika  
- Ognjan Tomić, moholi lakos
2. Civil szféra, oktatás és kultúra  
- Marko Adamović, adai lakos
3. Mezőgazdaság  
- Csúzdi István, adai lakos
4. Sport, ifjúság és turizmus  
- Ulijan Kornél, adai lakos
5. Kommunális tevékenység, együttműködés a helyi közösségekkel és a nyugdíjasokkal  
- Tóbiás József, adai lakos
6. Gazdaság és együttműködés a testvértelepülésekkel  
- Ürményi Ferenc, adai lakos.

II.

A jelen végzést megjelentetni Ada Község Hivatalos Lapjában.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA  
Szám: 020-6-73/2016-03 Bilicki Zoltán s.k.  
Ada, 2016.07.04. A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE

151.

На основу члана 21. Закона о заштити од пожара („Сл. гласник РС“, бр. 111/2009 и 20/2015), члана 29. Закона о пољопривредном земљишту („Сл. гласник РС“, бр. 62/06, 65/08, 41/09 и 112/15 ) и члана 12. Одлуке о заштити пољопривредног земљишта и пољопривредних имања на територији општине Ада (“Службени лист општине Ада”, бр.12/2007, 4/2008 и 30/2012),  
Општинско Веће на седници одржаној дана 04.07.2016. године доноси:

**РЕШЕЊЕ  
О ОБРАЗОВАЊУ ОПШТИНСКОГ ШТАБА ЗА ЖЕТВУ  
И ЗАШТИТУ ОД ПОЖАРА**

I.

Образује се Општински штаб за жетву и заштиту од пожара у саставу :

- Чузди Иштван, представник СО Ада
- Кеки Ласло командир Ватрогасно спасилачке јединице МУП РС
- Киш Норберт, командир ДВД Ада,
- Влашић Золтан, командир ДВД Мол,
- Миклош Дора, представник ДВД Утрине
- Чедомир Глишин, инспектор ЦЗ МУП Кикинда
- Драгољуб Бајић, представник ЈКП „Стандард“ Ада
- Миладин Мирички, представник Општинске управе Ада
- Апро Ласло, представник Општинске управе Ада

II.

Задатак штаба је доношење плана заштите стрних усева од пожара, организовање сталног дежурства осматрачке службе, односно службе везе и обавештења у 2016. години.

III.

Ово Решење ступа на снагу одмах и има се објавити у „Службеном листу општине Ада“.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
Општинско Веће  
Број: 020-6-74/2016-03 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА  
Дана: 04.07.2016.године Билицки Золтан с.р.

A tűzvédelemről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 111/2009. és 20/2015. számok) 21. szakasza, a mezőgazdasági földekről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 62/06, 65/08, 41/09. és 112/15. számok), és az Ada község területén lévő mezőgazdasági földterületek és mezőgazdasági birtokok védelméről szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 12/2007, 4/2008. és 30/2012. számok) 12. szakasza alapján, Ada Község Községi Tanácsa a 2016.07.04-án tartott ülésén meghozza a

**HATÁROZATOT  
A KÖZSÉGI ARATÁSI ÉS TŰZVÉDELMI TÖRZSKAR  
LÉTREHOZÁSÁRÓL**

I.

Ada Község Községi Tanácsa létrehozza a következő összetételű községi aratási és tűzvédelmi törzskart:

- Csúzdi István, ADA KKT képviselője,
- Kéki László, a SZK BM tűzoltó egységének parancsnoka,
- Kis Norbert, az adai ÖTE parancsnoka,
- Vlasity Zoltán, a moholi ÖTE parancsnoka,
- Miklós Dóra, a törökfalvi ÖTE képviselője,
- Čedomir Glišin, nagyikindai tűzvédelmi felügyelő,
- Dragoljub Bajić, az adai Standard KKV képviselője,
- Miladin Miricki, az Adai Községi Közigazgatási Hivatal képviselője,
- Apró László, az Adai Községi Közigazgatási Hivatal képviselője.

II.

A törzskar feladata a kalászos gabonára vonatkozó tűzvédelmi terv kidolgozása, az állandó megfigyelő szolgálat, illetve kapcsolattartó és tájékoztató szolgálat megszervezése a 2016. évben.

III.

E határozat azonnal hatályba lép, és Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA  
Szám: 020-6-74/2016-03 Bilicki Zoltán s.k  
Ada, 2016.07.04. A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE

152.

На основу члана 58. ст. 3. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник Републике Србије", број 129/2007 и 83/2014–др.закон), члана 76. ст. 1. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћен текст), као и на основу члана 19. ст. 3. Одлуке о општинској управи општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 36/2012),

Председник општине Ада доноси

**РЕШЕЊЕ  
О ПОСТАВЉЕЊУ ПОМОЋНИКА ПРЕДСЕДНИКА  
ОПШТИНЕ АДА**

**I.**

**ДУШИЦА МОРОВИЋ**– дипл. правник из Мола, поставља се за Помоћника председника општине Ада за општу управу и развој система локалне самоуправе, почев од 01. 07. 2016. године.

**II.**

Ово решење се објављује у "Службеном листу општине Ада".

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА  
Број:020-3-75/2016-02  
Ада, 01. 07. 2016. године

ПРЕДСЕДНИК,  
Билицки Золтан с.р.

A helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám és 83/2014. szám - m.törv.) 58. szakaszának 3. bekezdése, és Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014 - egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 76. szakaszának 1. bekezdése, valamint az Adai Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 36/2012. szám) 19. szakaszának 3. bekezdése alapján, Ada község polgármestere meghozza a

**HATÁROZATOT  
ADA KÖZSÉG POLGÁRMESTERE  
TANÁCSADÓJÁNAK TISZTSÉGBE HELYEZÉSÉRŐL**

**I**

**DUŠICA MOROVIĆ** okleveles jogász, moholi lakost, 2016. 07. 1-jétől kezdődően, Ada község polgármesterének, az általános közigazgatási és a helyi önkormányzat rendszerének fejlesztésével megbízott tanácsadója **tisztségébe helyezem.**

**II.**

A jelen határozat Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG POLGÁRMESTERE  
Szám:020-3-75/2016-02  
Ada, 2016. 07. 01.

Bilicki Zoltán s.k.  
POLGÁRMESTER

153.

На основу члана 60. тачка 3в. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст), и члана 24. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 21/2015),

Општинско веће општине Ада, расписује:

**ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ  
ОПШТИНЕ АДА**

**I Подаци о катастарској парцели**

Предмет отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада је:

- парцела број 2075/11 КО Ада – улица Војвођанских бригада, њива 2. класе, површине 147.799 м<sup>2</sup> – земљиште у грађевинском подручју, а које је уписано у лист

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 60. szakaszának 3v pontja, valamint az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 21/2015. szám) 24. szakasza alapján,  
Ada Község Községi Tanácsa kiírja a

**NYILVÁNOS HIRDETÉST  
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI  
TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS  
ÁRVERÉS ÚTJÁN**

**I. A telekkönyvi parcella adatai**

Az elidegenítés tárgya az Ada község köztulajdonát képező:

- az Ada KK 526 számú telekkönyvi betétjében bejegyzett:
  - o 2075/11 helyrajzi számú telekkönyvi parcella – Vajdasági Brigádok utca - 2.

непокретности број 526 КО Ада.

**II Подаци о планској намени грађевинског земљишта**

Предмет јавног надметања је катастарска парцела у јавној својини Општине Ада, по планској намени намењена расаднику, спортско рекреативним површинама са пратећим објектима туризма, угоститељства и смештаја (хотел) и парку, а која се отуђује ради привођења планској намени.

**III Подаци о уређености - комуналној опремљености земљишта**

Грађевинско земљиште које је предмет отуђења је уређено, има приступ асфалтном путу и могућност прикључења на електричну енергију.

**IV Обавештење о промени намене**

Накнаду за извршену промену намене пољопривредног земљишта, односно шумског земљишта у грађевинско земљиште сноси лице које прибавља предметно земљиште у својину.

**V Почетни износ цене за отуђење земљишта:**

Почетни износ цене за отуђење утврђен је од стране сталног судског вештака, и износи 150/м<sup>2</sup>, за наведену парцелу како следи:

- Парцела број 2075/11 КО Ада – 147.799 м<sup>2</sup> x 150 дин – 22.169.850,00 дин,

**VI Гарантни износ и рок за повраћај**

Гарантни износ утврђује се у висини од 25% од почетног износа цене земљишта, и износи:

- Парцела број 2075/11 КО Ада – 5.542.462,50 дин,

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са назнаком Гарантни износ за парцелу која је предмет јавног надметања.

Учесницима који нису излицитирали куповину предметне парцеле у грађевинском подручју, гарантни износ се враћа у року од 15 дана од дана одржавања јавног надметања.

**VII Рок за подношење пријаве**

Пријаве се достављају лично или путем препоручене поштом у затвореној коверти на адресу:

osztályú szántó, területe 147.799 m<sup>2</sup> – földterület az építkezési területen.

**II. Adatok a telek rendeltetéséről**

A nyilvános árverés tárgya Ada község köztulajdonát képező kataszteri parcella, tervezési rendeltetése szerint: faiskola, sport-szabadidős terület kísérelő idegenforgalmi, vendéglátó ipari és szállás (hotel) létesítményekkel és park, amelyet a tervszerinti rendeltetésbe tétel céljából idegenítenek el.

**III. Adatok a földterület rendezettségéről és közművesítéséről**

Az elidegenítés tárgyat képező telek rendezett, rendelkezik elérhető aszfalt úttal és villanyhálózatra való csatlakozás lehetőségével.

**IV. Értesítés a rendeltetés megváltoztatásáról**

A mezőgazdasági, illetve erdős földterület rendeltetésének építési telekre történő megváltoztatásának térítményét az a személy fizeti, aki a tárgyi földterületet tulajdonba beszerezte.

**V. A földterület elidegenítésének kezdőára:**

Az elidegenítés kezdőárát a tárgyi telekre törvényszéki szakértő állapította meg 150 dinár/m<sup>2</sup> összegben:

- Ada KK 2075/11 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára 147.799 m<sup>2</sup> x 150 din. – 22.169.850,00 din.

**VI. Garancia összeg és visszafizetésének határideje**

A garancia összeg a földterület kezdőárának 25%-a, illetve:

- Ada KK 2075/11 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára 5.542.462,50 dinár.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „garancia összeg a nyilvános árverés tárgyat képező parcellára” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem licitáltak ki a tárgyi telek megvásárlását az építési területen a garancia összeget visszafizetik a nyilvános árverés megtartása napjától számított 15 napos határidőben.

**VII. A részvételre való jelentkezés határideje**

A részvételre való jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
са назнаком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА НА ПАРЦЕЛИ БРОЈ  
2075/11 К.О. АДА  
У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА“**

Рок за подношење пријаве је 05.08.2016. године до 8 часова.

Подносиоци неблагоприятне или непотпуне пријаве не могу учествовати у поступку јавног надметања - односно непотпуне или неблагоприятне пријаве се одбацују.

**VIII Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву**

Пријава за учешће на јавном надметању садржи:

1. за физичка лица: име и презиме, јединствени матични број грађана и адресу становања;
2. за предузетнике и правна лица: назив, односно пословно име, порески идентификациони број и седиште.

Уз пријаву се доставља:

1. писмо о намерама инвеститора;
2. доказ о уплаћеном гарантном износу;
3. уредно овлашћење за заступање;
4. фотокопија личне карте за физичка лица и
5. одлуку о упису у Регистар привредних субјеката или други одговарајући регистар.

Лице које стекне својину на земљишту у Индустриској зони општине, има обавезу да органу надлежном за издавање грађевинске дозволе, у року од осам месеци од закључења уговора о стицању земљишта, поднесе уредан захтев за издавање грађевинске дозволе за изградњу објекта чија је изградња предвиђена планским документом на основу кога се могу издати локацијски услови.

Одредба претходног става не односи се на лице које стекне својину на земљишту изван Индустриске зоне.

**IX Рок за закључење уговора**

Подносилац пријаве који је на јавном надметању изабран за отуђиоца предметног грађевинског земљишта има обавезу да у року од 30 дана од дана коначности Решења о отуђењу грађевинског земљишта из јавне својине Општине Ада, закључи Уговор о отуђењу грађевинског земљишта, у супротном губи право на повраћај гарантног износа.

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
a következő megjelöléssel:

**„AZ ADA KK 2075/11 HELYRAJZI SZÁMÚ  
KATASZTERI PARCELLÁN TALÁLHATÓ TELEK  
NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ  
ELIDEGENÍTÉSÉRŐL SZÓLÓ HIRDETÉSRE VALÓ  
JELENTKEZÉS“**

A pályázatra jelentkezés határideje 2016.08.05-én 8 óra.

A késve érkezett, illetve hiányos pályázati anyag, illetve ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés eljárásában, a késve érkezett, illetve a hiányos pályázati anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

**VIII. Tájékoztató a pályázatra való jelentkezéshez melléklendő dokumentációról**

A nyilvános árverésre jelentkezés (a további szövegben: jelentkezés) tartalmazza:

1. Természetes személyek esetében: vezetéknév és utónév, személyi szám és lakcím;
2. Vállalkozók és jogi személyek esetében: elnevezés, illetve ügyviteli név, adóazonosító szám és székhely.

Mellékletek:

1. levél a befektető szándékairól;
2. igazolás a befizetett garancia összegéről;
3. szabályos meghatalmazás a képviselőre;
4. természetes személyek esetében személyigazolvány fénymásolata és
5. határozat a gazdasági szervezetek nyilvántartásába, vagy egyéb megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről.

Az a személy, aki földterület feletti tulajdont szerez a község ipari zónájában, köteles az építési engedélyt kiadó szervnek, a földterület feletti tulajdon szerzésről szóló szerződéskötéstől számított nyolc hónapos határidőben, szabályos kérelmet terjeszteni be az építési engedély kiadására a létesítmény kiépítésére, amely kiépítését azon tervezési dokumentum előlátja, amely alapján a lokációs feltételek kiadhatók.

Az előző bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak arra a személyre, aki az ipari zónán kívül szerez tulajdonjogot.

**IX A szerződéskötés határideje**

A pályázat betérjesztője, aki a nyilvános árverésen a tárgyi telek elidegenítőjeként ki lett választva köteles az építési telek Ada község köztulajdonából való elidegenítéséről szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést az építési telek elidegenítéséről, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg visszafizetésére.

### **X Место и време одржавања јавног надметања**

Јавно надметање ће се одржати дана 08.08.2016. године у Скупштинској сали општинске управе Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 11 часова.

### **XI Поступак јавног надметања**

Поступак јавног надметања спроводи Комисија за спровођење поступка јавног надметања за отуђење грађевинског земљишта именована од стране Општинског већа.

Поступак јавног надметања почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника јавног надметања.

Услови за спровођење поступка јавног надметања испуњени су када јавном надметању приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.

Поступак јавног надметања је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица.

Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.

Након тога објављује почетак јавног надметања и наводи катастарску парцелу која је предмет јавног надметања, почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине и лицитациони корак.

Председник Комисије пита да ли има заинтересованих учесника за катастарску парцелу која је предмет јавног надметања и ко нуди почетну цену грађевинског земљишта.

Председник Комисије пита учеснике јавног надметања да ли неко нуди већи износ од понуђеног. Поступак се понавља све док има учесника јавног надметања који нуди већи износ од последње понуде.

Када на трећи позив председника Комисије нико од присутних учесника не понуди већу цену грађевинског земљишта, односно већу закупнину од последње понуде, Комисија констатује најповољнију понуду у записник и председник Комисије објављује да је јавно надметање за ту катастарску парцелу завршено.

Председник Комисије објављује да је јавно надметање за предметну катастарску парцелу завршено и у случају кад после његовог трећег позива нико од присутних учесника не понуди ни почетну цену грађевинског земљишта.

### **X. A nyilvános árverés helyszíne és időpontja**

A nyilvános árverés időpontja 2016.08.8-án 11 órai kezdettel, az Adai KKT üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

### **XI. A nyilvános árverés eljárása**

A nyilvános árverés eljárását a Községi Tanács részéről kinevezett Bizottság az Építési Telek Elidegenítésének Nyilvános Árverésének Eljárása Lefolytatására folytatja le.

A nyilvános árverés, úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a nyilvános árverésbe résztvevők jegyzékét.

A nyilvános árverés eljárása lebonyolításának feltételei, akkor vannak teljesítve, ha a nyilvános árverésen megjelenik legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője.

A nyilvános árverés eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy.

A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.

Ezt követően kihirdeti a nyilvános árverés kezdetét és megnevezi a nyilvános árverés tárgyát képező telekkönyvi parcellát, az építési telek kezdőárát és a licitlépcsőt.

A bizottság elnöke megkérdezi, van-e érdekelt résztvevő a telekkönyvi parcellára, amely a nyilvános árverés tárgyát képezi, és ki kínálja az építési telek kezdőárát.

A bizottság elnöke megkérdezi a nyilvános árverés résztvevőit, kínál-e valaki magasabb összeget az utolsó ajánlatnál. Az eljárást mindaddig megismétlik, amíg a nyilvános árverésnek van olyan résztvevője, aki magasabb összeget kínál az utolsó ajánlatnál.

Amikor a jelenlevők közül a bizottság elnökének harmadik felhívására sem kínál senki magasabb összeget, illetve magasabb bérleti díjat az építési telekre, a bizottság jegyzőkönyvileg megállapítja a legkedvezőbb ajánlatot és a bizottság elnöke kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött.

A bizottság elnöke abban az esetben is kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött, ha a nyilvános árverés résztvevői közül a harmadik felhívására sem kínálja fel senki az építési telek kezdőárát sem.



Након објављивања завршетка јавног надметања, не могу се подносити накнадне понуде.

Уколико у поступку јавног надметања за предметну катастарску парцелу учествује један учесник, односно његов овлашћени заступник, јавно надметање се завршава када учесник, односно овлашћени заступник прихвати почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине.

Почетна цена грађевинског земљишта, односно закупнине се утврђује као најповољнији износ.

Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.

Учесник јавног надметања не може бити лице које до дана подношења пријаве није измирило своје обавезе (по основу закупа земљишта, накнаде за уређење грађевинског земљишта и накнаде за коришћење грађевинског земљишта) према општини Ада.

По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу, који садржи предлог доношења Решења о отуђењу грађевинског земљишта учеснику који је понудио највишу цену.

Решење о отуђењу грађевинског земљишта, Општинско веће доставља свим учесницима у поступку јавног надметања и Одељењу за имовинско-правне послове општинске управе општине Ада.

## **XII Објављивање огласа**

Јавни оглас за јавно надметање ради отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада, објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
Општинско веће  
Број: 020-6-63/2016-03 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА  
Дана: 07.06.2016. Золтан Билицки с.р.

A kihirdetett árverés befejezését követően nem adhatók utólagos ajánlatok.

Amennyiben az adott telekkönyvi parcella nyilvános árverése eljárásában egy résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője vesz részt, a nyilvános árverés akkor zárul, amikor a résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője elfogadja az építési telek kezdőárát, illetve a bérleti díj kezdőértékét.

Az építési telek kezdőárát, illetve bérleti díj kezdőértékét a legkedvezőbb ajánlatként állapítják meg.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárása megismétlődik.

A nyilvános árverésen nem vehet részt az a személy, aki a jelentkezés napjáig nem rendezte kötelezettségeit Ada Község felé (az építési telek bérlete, az építési telkek rendezésének, és az építési telkek használatának térítménye alapján).

A nyilvános árverést követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot a telek elidegenítéséről a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.

A telek elidegenítéséről szóló határozatot a Községi Tanács továbbítja a nyilvános árverés összes részvevőjének és az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályának.

## **XII. A hirdetés megjelentetése**

A hirdetés az Ada község köztulajdonát képező építési telek eltulajdonítására nyilvános árverés útján Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában a község internetes oldalán.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA  
Szám:020-6-63/2016-03 Bilicki Zoltán s.k.  
Ada, 2016.06.07. A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE

154.

На основу члана 60. тачка 3в. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст), и члана 24. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 21/2015),

Општинско веће општине Ада, расписује:

**ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ  
ОПШТИНЕ АДА**

**I Подаци о катастарској парцели**

Предмет отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада је:

- парцела број 2076 КО Ада – улица Војвођанских бригада, њива 4. класе, површине 121.645 м<sup>2</sup> – земљиште у грађевинском подручју, а које су уписане у лист непокретности број 526 КО Ада.

**II Подаци о планској намени грађевинског земљишта**

Предмет јавног надметања је катастарска парцела у јавној својини Општине Ада, по планској намени намењена расаднику, спортско рекреативним површинама са пратећим објектима туризма, угоститељства и смештаја (хотел) и парку, а која се отуђује ради привођења планској намени.

**III Подаци о уређености - комуналној опремљености земљишта**

Грађевинско земљиште које је предмет отуђења је уређено, има приступ асфалтном путу и могућност прикључења на електричну енергију.

**IV Обавештење о промени намене**

Накнаду за извршену промену намене пољопривредног земљишта, односно шумског земљишта у грађевинско земљиште сноси лице које прибавља предметно земљиште у својину.

**V Почетни износ цене за отуђење земљишта:**

Почетни износ цене за отуђење утврђен је од стране сталног судског вештака, и износи 150/м<sup>2</sup>, за наведену парцелу како следи:

- Парцела број 2076 КО Ада – 121.645 м<sup>2</sup> x 150 дин – 18.246.750,00 дин,

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 60. szakaszának 3v pontja, valamint az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 21/2015. szám) 24. szakasza alapján,

Ada Község Községi Tanácsa kiírja a

**NYILVÁNOS HIRDETÉST  
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI  
TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS  
ÁRVERÉS ÚTJÁN**

**I. A telekkönyvi parcella adatai**

Az elidegenítés tárgya az Ada község köztulajdonát képező:

- az Ada KK 526 számú telekkönyvi betétjében bejegyzett:
  - o 2076 helyrajzi számú telekkönyvi parcella – Vajdasági Brigádok utca - 4. osztályú szántó, területe 121.645 m<sup>2</sup> – földterület az építkezési területen.

**II. Adatok a telek rendeltetéséről**

A nyilvános árverés tárgya Ada község köztulajdonát képező kataszteri parcella, tervezési rendeltetése szerint: faiskola, sport-szabadidős terület kísérő idegenforgalmi, vendéglátó ipari és szállás (hotel) létesítményekkel és park, amelyet a tervszerinti rendeltetésbe tétel céljából idegenítenek el.

**III. Adatok a földterület rendezettségéről és közművesítéséről**

Az elidegenítés tárgyat képező telek rendezett, rendelkezik elérhető aszfalt úttal és villanyhálózatra való csatlakozás lehetőségével.

**IV. Értesítés a rendeltetés megváltoztatásáról**

A mezőgazdasági, illetve erdős földterület rendeltetésének építési telekre történő megváltoztatásának térítményét az a személy fizeti, aki a tárgyi földterületet tulajdonba beszerezte.

**V. A földterület elidegenítésének kezdőára:**

Az elidegenítés kezdőárát a tárgyi telekre törvényszéki szakértő állapította meg 150 dinár/m<sup>2</sup> összegben:

- Ada KK 2076 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára 121.645 m<sup>2</sup> x 150 din. – 18.246.750,00 din.

### **VI Гарантни износ и рок за повраћај**

Гарантни износ утврђује се у висини од 25% од почетног износа цене земљишта, и износи:

- Парцела број 2076 КО Ада – 4.561.687,50 дин,

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са знаком Гарантни износ за парцелу која је предмет јавног надметања.

Учесницима који нису излциитирали куповину предметне парцеле у грађевинском подручју, гарантни износ се враћа у року од 15 дана од дана одржавања јавног надметања.

### **VII Рок за подношење пријаве**

Пријаве се достављају лично или путем препоручене пошиљке у затвореној коверти на адресу:

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
са знаком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА НА ПАРЦЕЛИ БРОЈ  
2076 К.О. АДА  
У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА“**

Рок за подношење пријаве је 05.08.2016. године до 8 часова.

Подносиоци неблаговремене или непотпуне пријаве не могу учествовати у поступку јавног надметања - односно непотпуне или неблаговремене пријаве се одбацују.

### **VIII Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву**

Пријава за учешће на јавном надметању садржи:

1. за физичка лица: име и презиме, јединствени матични број грађана и адресу становања;
2. за предузетнике и правна лица: назив, односно пословно име, порески идентификациони број и седиште.

Уз пријаву се доставља:

1. писмо о намерама инвеститора;
2. доказ о уплаћеном гарантном износу;
3. уредно овлашћење за заступање;
4. фотокопија личне карте за физичка лица и
5. одлуку о упису у Регистар привредних субјеката или други одговарајући регистар.

### **VI. Garancia összeg és visszafizetésének határideje**

A garancia összeg a földterület kezdőárának 25%-a, illetve:

- Ada KK 2076 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára 4.561.687,50 dinár.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „garancia összeg a nyilvános árverés tárgyát képező parcellára” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem licitáltak ki a tárgyi telek megvásárlását az építési területen a garancia összeget visszafizetik a nyilvános árverés megtartása napjától számított 15 napos határidőben.

### **VII. A részvételre való jelentkezés határideje**

A részvételre való jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
a következő megjelöléssel:

**„AZ ADA KK 2076 HELYRAJZI SZÁMÚ KATASZTERI  
PARCELLÁN TALÁLHATÓ TELEK NYILVÁNOS  
ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ ELIDEGENÍTÉSÉRŐL  
SZÓLÓ HIRDETÉSRE VALÓ JELENTKEZÉS“**

A pályázatra jelentkezés határideje 2016.08.05-én 8 óra.

A késve érkezett, illetve hiányos pályázati anyag, illetve ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés eljárásában, a késve érkezett, illetve a hiányos pályázati anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

### **VIII. Tájékoztató a pályázatra való jelentkezéshez melléklendő dokumentációról**

A nyilvános árverésre jelentkezés (a további szövegben: jelentkezés) tartalmazza:

1. Természetes személyek esetében: vezetéknév és utónév, személyi szám és lakcím;
2. Vállalkozók és jogi személyek esetében: elnevezés, illetve ügyviteli név, adóazonosító szám és székhely.

Mellékletek:

1. levél a befektető szándékairól;
2. igazolás a befizetett garancia összegéről;
3. szabályos meghatalmazás a képviselőre;
4. természetes személyek esetében személyigazolvány fénymásolata és
5. határozat a gazdasági szervezetek nyilvántartásába, vagy egyéb megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről.

Лице које стекне својину на земљишту у Индустијској зони општине, има обавезу да органу надлежном за издавање грађевинске дозволе, у року од осам месеци од закључења уговора о стицању земљишта, поднесе уредан захтев за издавање грађевинске дозволе за изградњу објекта чија је изградња предвиђена планским документом на основу кога се могу издати локацијски услови.

Одредба претходног става не односи се на лице које стекне својину на земљишту изван Индустијске зоне.

#### **IX Рок за закључење уговора**

Подносилац пријаве који је на јавном надметању изабран за отуђиоца предметног грађевинског земљишта има обавезу да у року од 30 дана од дана коначности Решења о отуђењу грађевинског земљишта из јавне својине Општине Ада, закључи Уговор о отуђењу грађевинског земљишта, у супротном губи право на повраћај гарантног износа.

#### **X Место и време одржавања јавног надметања**

Јавно надметање ће се одржати дана 08.08.2016. године у Скупштинској сали општинске управе Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 12 часова.

#### **XI Поступак јавног надметања**

Поступак јавног надметања спроводи Комисија за спровођење поступка јавног надметања за отуђење грађевинског земљишта именована од стране Општинског већа.

Поступак јавног надметања почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника јавног надметања.

Услови за спровођење поступка јавног надметања испуњени су када јавном надметању приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.

Поступак јавног надметања је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица.

Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.

Након тога објављује почетак јавног надметања и наводи катастарску парцелу која је предмет јавног надметања, почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине и лицитациони корак.

Az a személy, aki földterület feletti tulajdont szerez a község ipari zónájában, köteles az építési engedélyt kiadó szervnek, a földterület feletti tulajdon szerzésről szóló szerződéskötéstől számított nyolc hónapos határidőben, szabályos kérelmet terjeszteni be az építési engedély kiadására a létesítmény kiépítésére, amely kiépítését azon tervezési dokumentum előlátja, amely alapján a lokációs feltételek kiadhatók.

Az előző bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak arra a személyre, aki az ipari zónán kívül szerez tulajdonjogot.

#### **IX A szerződéskötés határideje**

A pályázat betérjesztője, aki a nyilvános árverésen a tárgyi telek elidegenítőjeként ki lett választva köteles az építési telek Ada község köztulajdonából való elidegenítéséről szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést az építési telek elidegenítéséről, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg visszafizetésére.

#### **X. A nyilvános árverés helyszíne és időpontja**

A nyilvános árverés időpontja 2016.08.8-án 12 órai kezdettel, az Adai KKT üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

#### **XI. A nyilvános árverés eljárása**

A nyilvános árverés eljárását a Községi Tanács részéről kinevezett Bizottság az Építési Telek Elidegenítésének Nyilvános Árverésének Eljárása Lefolytatására folytatja le.

A nyilvános árverés, úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a nyilvános árverésbe résztvevők jegyzékét.

A nyilvános árverés eljárása lebonyolításának feltételei, akkor vannak teljesítve, ha a nyilvános árverésen megjelenik legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője.

A nyilvános árverés eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy.

A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.

Ezt követően kihirdeti a nyilvános árverés kezdetét és megnevezi a nyilvános árverés tárgyát képező telekkönyvi parcellát, az építési telek kezdőárát és a licitlépcsőt.

Председник Комисије пита да ли има заинтересованих учесника за катастарску парцелу која је предмет јавног надметања и ко нуди почетну цену грађевинског земљишта.

Председник Комисије пита учеснике јавног надметања да ли неко нуди већи износ од понуђеног. Поступак се понавља све док има учесника јавног надметања који нуди већи износ од последње понуде.

Када на трећи позив председника Комисије нико од присутних учесника не понуди већу цену грађевинског земљишта, односно већу закупнину од последње понуде, Комисија констатује најповољнију понуду у записник и председник Комисије објављује да је јавно надметање за ту катастарску парцелу завршено.

Председник Комисије објављује да је јавно надметање за предметну катастарску парцелу завршено и у случају кад после његовог трећег позива нико од присутних учесника не понуди ни почетну цену грађевинског земљишта.

Након објављивања завршетка јавног надметања, не могу се подносити накнадне понуде.

Уколико у поступку јавног надметања за предметну катастарску парцелу учествује један учесник, односно његов овлашћени заступник, јавно надметање се завршава када учесник, односно овлашћени заступник прихвати почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине.

Почетна цена грађевинског земљишта, односно закупнине се утврђује као најповољнији износ.

Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.

Учесник јавног надметања не може бити лице које до дана подношења пријаве није измирило своје обавезе (по основу закупа земљишта, накнаде за уређење грађевинског земљишта и накнаде за коришћење грађевинског земљишта) према општини Ада.

По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу, који садржи предлог доношења Решења о отуђењу грађевинског земљишта учеснику који је понудио највишу цену.

Решење о отуђењу грађевинског земљишта, Општинско веће доставља свим учесницима у поступку јавног надметања и Одељењу за имовинско–правне послове општинске управе општине Ада.

A bizottság elnöke megkérdezi, van-e érdekelt résztvevő a telekkönyvi parcellára, amely a nyilvános árverés tárgyát képezi, és ki kínálja az építési telek kezdőárát.

A bizottság elnöke megkérdezi a nyilvános árverés résztvevőit, kínál-e valaki magasabb összeget az utolsó ajánlatnál. Az eljárást mindaddig megismétlik, amíg a nyilvános árverésnek van olyan résztvevője, aki magasabb összeget kínál az utolsó ajánlatnál.

Amikor a jelenlevők közül a bizottság elnökének harmadik felhívására sem kínál senki magasabb összeget, illetve magasabb bérleti díjat az építési telekre, a bizottság jegyzőkönyvileg megállapítja a legkedvezőbb ajánlatot és a bizottság elnöke kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött.

A bizottság elnöke abban az esetben is kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött, ha a nyilvános árverés résztvevői közül a harmadik felhívására sem kínálja fel senki az építési telek kezdőárát sem.

A kihirdetett árverés befejezését követően nem adhatók utólagos ajánlatok.

Amennyiben az adott telekkönyvi parcella nyilvános árverése eljárásában egy résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője vesz részt, a nyilvános árverés akkor zárul, amikor a résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője elfogadja az építési telek kezdőárát, illetve a bérleti díj kezdőértékét.

Az építési telek kezdőárát, illetve bérleti díj kezdőértékét a legkedvezőbb ajánlatként állapítják meg.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárása megismétlődik.

A nyilvános árverésen nem vehet részt az a személy, aki a jelentkezés napjáig nem rendezte kötelezettségeit Ada Község felé (az építési telek bérlete, az építési telkek rendezésének, és az építési telkek használatának térítménye alapján).

A nyilvános árverést követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot a telek elidegenítéséről a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.

A telek elidegenítéséről szóló határozatot a Községi Tanács továbbítja a nyilvános árverés összes résztvevőjének és az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyongoji Osztályának.

## XII Објављивање огласа

Јавни оглас за јавно надметање ради отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада, објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
Општинско веће  
Број:020-6-62/2016-03 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА  
Дана:07.06.2016. Золтан Билицки с.р.

## XII. A hirdetés megjelentetése

A hirdetés az Ada község köztulajdonát képező építési telek eltulajdonítására nyilvános árverés útján Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában a község internetes oldalán.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA  
Szám:020-6-62/2016-03 Bilicki Zoltán s.k.  
Ada, 2016.06.07. A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE

155.

На основу члана 60. тачка 3в. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст), и члана 24. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 21/2015),

Општинско веће општине Ада, расписује:

### **ЈАВНИ ОГЛАС ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА**

#### I Подаци о катастарској парцели

Предмет отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада је:

- парцела број 3816 – улица Македонска, њива 3. класе, површине 9200 м<sup>2</sup> – земљиште у грађевинском подручју, а која је уписана у лист непокретности број 526 КО Ада.

#### II Подаци о планској намени грађевинског земљишта

Предмет јавног надметања су катастарске парцеле у јавној својини Општине Ада, по планској намени намењена породичном становању, и која се отуђује ради привођења планској намени.

#### III Подаци о уређености - комуналној опремљености земљишта

Грађевинско земљиште које је предмет отуђења је уређено асфалтним путем као и комуналном инфраструктуром.

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 60. szakaszának 3v pontja, valamint az építési telek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 21/2015. szám) 24. szakasza alapján,

Ada Község Községi Tanácsa kiírja a

### **NYILVÁNOS HIRDETÉS ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN**

#### I. A telekkönyvi parcella adatai

Az elidegenítés tárgya az Ada község köztulajdonát képező:

- az Ada KK 526 számú telekkönyvi betétjében bejegyzett:
  - o 3816 helyrajzi számú telekkönyvi parcella – Makedón utca - 3. osztályú szántó, területe 9.200 m<sup>2</sup> – földterület az építkezési területen.

#### II. Adatok a telek rendeltetéséről

A nyilvános árverés tárgya Ada község köztulajdonát képező kataszteri parcella, tervezési rendeltetése szerint: családi lakás, amelyet a tervszerinti rendeltetésbe tétel céljából idegenítenek el.

#### III. Adatok a földterület rendezettségéről és közművesítéséről

Az elidegenítés tárgyat képező telek rendezett, rendelkezik aszfalt úttal és kommunális infrastruktúrával.

#### **IV Обавештење о промени намене**

Накнаду за извршену промену намене пољопривредног земљишта, односно шумског земљишта у грађевинско земљиште сноси лице које прибавља предметно земљиште у својину.

#### **V Почетни износ цене за отуђење земљишта:**

Почетни износ цене за отуђење утврђен је од стране сталног судског вештака, и износи 250/м<sup>2</sup>, односно за:

- парцелу број 3816 КО Ада –  
9.200 м<sup>2</sup> x 250 дин – 2.300.000,00 дин.

#### **VI Гарантни износ и рок за повраћај**

Гарантни износ утврђује се у висини од 25% од почетног износа цене земљишта, и износи за:

- парцелу број 3816 КО Ада –  
575.000,00 дин.

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са знаком Гарантни износ за парцелу која је предмет јавног надметања.

Учесницима који нису излицитирали куповину предметне парцеле у грађевинском подручју, гарантни износ се враћа у року од 15 дана од дана одржавања јавног надметања.

#### **VII Рок за подношење пријаве**

Пријаве се достављају лично или путем препоручене пошиљке у затвореној коверти на адресу:

Општина Ада  
Трг ослобођења бр. 1  
24430 Ада  
са знаком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА НА ПАРЦЕЛИ БРОЈ  
3816 К.О. АДА  
У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА“**

Рок за подношење пријаве је 05.08.2016. године до 8 часова.

Подносиоци неблаговремене или непотпуне пријаве не могу учествовати у поступку јавног надметања - односно непотпуне или неблаговремене пријаве се одбацују.

#### **IV. Értesítés a rendeltetés megváltoztatásáról**

A mezőgazdasági, illetve erdős földterület rendeltetésének építési telekre történő megváltoztatásának térítményét az a személy fizeti, aki a tárgyi földterületet tulajdonba beszerezte.

#### **V. A földterület elidegenítésének kezdőára:**

Az elidegenítés kezdőárát a tárgyi telekre törvényszéki szakértő állapította meg 250 dinár/m<sup>2</sup> összegben:

- Ada KK 3816 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára 9.200 m<sup>2</sup> x 250 din. –  
2.300.000,00 din.

#### **VI. Garancia összeg és visszafizetésének határideje**

A garancia összeg a földterület kezdőárának 25%-a, illetve:

- Ada KK 3816 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára 575.000,00 dinár.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „garancia összeg a nyilvános árverés tárgyát képező parcellára” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem licitáltak ki a tárgyi telek megvásárlását az építési területen a garancia összeget visszafizetik a nyilvános árverés megtartása napjától számított 15 napos határidőben.

#### **VII. A részvételre való jelentkezés határideje**

A részvételre való jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Ada község  
Felszabadulás tér 1.  
24430 Ada  
a következő megjelöléssel:

**„AZ ADA KK 3816 HELYRAJZI SZÁMÚ KATASZTERI  
PARCELLÁN TALÁLHATÓ TELEK NYILVÁNOS  
ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ ELIDEGENÍTÉSÉRŐL  
SZÓLÓ HIRDETÉSRE VALÓ JELENTKEZÉS“**

A pályázatra jelentkezés határideje 2016.08.05-én 8 óra.

A késve érkezett, illetve hiányos pályázati anyag, illetve ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés eljárásában, a késve érkezett, illetve a hiányos pályázati anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

**VIII Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву**

Пријава за учешће на јавном надметању садржи:

1. за физичка лица: име и презиме, јединствени матични број грађана и адресу становања;
2. за предузетнике и правна лица: назив, односно пословно име, порески идентификациони број и седиште.

Уз пријаву се доставља:

1. писмо о намерама инвеститора;
2. доказ о уплаћеном гарантном износу;
3. уредно овлашћење за заступање;
4. фотокопија личне карте за физичка лица и
5. одлуку о упису у Регистар привредних субјеката или други одговарајући регистар.

Лице које стекне својину на земљишту у Индустијској зони општине, има обавезу да органу надлежном за издавање грађевинске дозволе, у року од осам месеци од закључења уговора о стицању земљишта, поднесе уредан захтев за издавање грађевинске дозволе за изградњу објекта чија је изградња предвиђена планским документом на основу кога се могу издати локацијски услови.

Одредба претходног става не односи се на лице које стекне својину на земљишту изван Индустијске зоне.

**IX Рок за закључење уговора**

Подносилац пријаве који је на јавном надметању изабран за отуђиоца предметног грађевинског земљишта има обавезу да у року од 30 дана од дана коначности Решења о отуђењу грађевинског земљишта из јавне својине Општине Ада, закључи Уговор о отуђењу грађевинског земљишта, у супротном губи право на повраћај гарантног износа.

**X Место и време одржавања јавног надметања**

Јавно надметање ће се одржати дана 08.08.2016. године у Скупштинској сали општинске управе Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 10 часова.

**XI Поступак јавног надметања**

Поступак јавног надметања спроводи Комисија за спровођење поступка јавног надметања за отуђење грађевинског земљишта именована од стране Општинског већа.

Поступак јавног надметања почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника јавног надметања.

**VIII. Tájékoztató a pályázatra való jelentkezéshez melléklendő dokumentációról**

A nyilvános árverésre jelentkezés (a további szövegben: jelentkezés) tartalmazza:

1. Természetes személyek esetében: vezetéknev és utónév, személyi szám és lakcím;
2. Vállalkozók és jogi személyek esetében: elnevezés, illetve ügyviteli név, adóazonosító szám és székhely.

Mellékletek:

1. levél a befektető szándékairól;
2. igazolás a befizetett garancia összegéről;
3. szabályos meghatalmazás a képviselőre;
4. természetes személyek esetében személyigazolvány fénymásolata és
5. határozat a gazdasági szervezetek nyilvántartásába, vagy egyéb megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről.

Az a személy, aki földterület feletti tulajdont szerez a község ipari zónájában, köteles az építési engedélyt kiadó szervnek, a földterület feletti tulajdon szerzésről szóló szerződéskötéstől számított nyolc hónapos határidőben, szabályos kérelmet terjeszteni be az építési engedély kiadására a létesítmény kiépítésére, amely kiépítését azon tervezési dokumentum előlátja, amely alapján a lokációs feltételek kiadhatók.

Az előző bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak arra a személyre, aki az ipari zónán kívül szerez tulajdonjogot.

**IX A szerződéskötés határideje**

A pályázat betérjesztője, aki a nyilvános árverésen a tárgyi telek elidegenítőjeként ki lett választva köteles az építési telek Ada község köztulajdonából való elidegenítéséről szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést az építési telek elidegenítéséről, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg visszafizetésére.

**X. A nyilvános árverés helyszíne és időpontja**

A nyilvános árverés időpontja 2016.08.8-án 10 órai kezdettel, az Adai KKT üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

**XI. A nyilvános árverés eljárása**

A nyilvános árverés eljárását a Községi Tanács részéről kinevezett Bizottság az Építési Telek Elidegenítésének Nyilvános Árverésének Eljárása Lefolytatására folytatja le.

A nyilvános árverés, úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a nyilvános árverésbe résztvevők jegyzékét.



Услови за спровођење поступка јавног надметања испуњени су када јавном надметању приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.

Поступак јавног надметања је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица.

Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.

Након тога објављује почетак јавног надметања и наводи катастарску парцелу која је предмет јавног надметања, почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине и лицитациони корак.

Председник Комисије пита да ли има заинтересованих учесника за катастарску парцелу која је предмет јавног надметања и ко нуди почетну цену грађевинског земљишта.

Председник Комисије пита учеснике јавног надметања да ли неко нуди већи износ од понуђеног. Поступак се понавља све док има учесника јавног надметања који нуди већи износ од последње понуде.

Када на трећи позив председника Комисије нико од присутних учесника не понуди већу цену грађевинског земљишта, односно већу закупнину од последње понуде, Комисија констатује најповољнију понуду у записник и председник Комисије објављује да је јавно надметање за ту катастарску парцелу завршено.

Председник Комисије објављује да је јавно надметање за предметну катастарску парцелу завршено и у случају кад после његовог трећег позива нико од присутних учесника не понуди ни почетну цену грађевинског земљишта.

Након објављивања завршетка јавног надметања, не могу се подносити накнадне понуде.

Уколико у поступку јавног надметања за предметну катастарску парцелу учествује један учесник, односно његов овлашћени заступник, јавно надметање се завршава када учесник, односно овлашћени заступник прихвати почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине.

Почетна цена грађевинског земљишта, односно закупнине се утврђује као најповољнији износ.

Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.

Учесник јавног надметања не може бити лице које до дана подношења пријаве није измирило своје обавезе (по основу закупа земљишта, накнаде за уређење

A nyilvános árverés eljárása lebonyolításának feltételei, akkor vannak teljesítve, ha a nyilvános árverésen megjelenik legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője.

A nyilvános árverés eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy.

A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.

Ezt követően kihirdeti a nyilvános árverés kezdetét és megnevezi a nyilvános árverés tárgyát képező telekkönyvi parcellát, az építési telek kezdőárát és a licitlépcsőt.

A bizottság elnöke megkérdezi, van-e érdekelt résztvevő a telekkönyvi parcellára, amely a nyilvános árverés tárgyát képezi, és ki kínálja az építési telek kezdőárát.

A bizottság elnöke megkérdezi a nyilvános árverés résztvevőit, kínál-e valaki magasabb összeget az utolsó ajánlatnál. Az eljárást mindaddig megismétlik, amíg a nyilvános árverésnek van olyan résztvevője, aki magasabb összeget kínál az utolsó ajánlatnál.

Amikor a jelenlevők közül a bizottság elnökének harmadik felhívására sem kínál senki magasabb összeget, illetve magasabb bérleti díjat az építési telekre, a bizottság jegyzőkönyvileg megállapítja a legkedvezőbb ajánlatot és a bizottság elnöke kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött.

A bizottság elnöke abban az esetben is kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött, ha a nyilvános árverés résztvevői közül a harmadik felhívására sem kínálja fel senki az építési telek kezdőárát sem.

A kihirdetett árverés befejezését követően nem adhatók utólagos ajánlatok.

Amennyiben az adott telekkönyvi parcella nyilvános árverése eljárásában egy résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője vesz részt, a nyilvános árverés akkor zárul, amikor a résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője elfogadja az építési telek kezdőárát, illetve a bérleti díj kezdőértékét.

Az építési telek kezdőárát, illetve bérleti díj kezdőértékét a legkedvezőbb ajánlatként állapítják meg.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárása megismétlődik.

A nyilvános árverésen nem vehet részt az a személy, aki a jelentkezés napjáig nem rendezte kötelezettségeit Ada Község felé (az építési telek bérlete, az építési telek

грађевинског земљишта и накнаде за коришћење грађевинског земљишта) према општини Ада.

По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу, који садржи предлог доношења Решења о отуђењу грађевинског земљишта учеснику који је понудио највишу цену.

Решење о отуђењу грађевинског земљишта, Општинско веће доставља свим учесницима у поступку јавног надметања и Одељењу за имовинско-правне послове општинске управе општине Ада.

### XII Објављивање огласа

Јавни оглас за јавно надметање ради отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада, објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
Општинско веће  
Број:020-6-61/2016-03 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА  
Дана:07.06.2016. Золтан Билицки с.р.

rendezésének, és az építési telkek használatának térítménye alapján).

A nyilvános árverést követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot a telek elidegenítéséről a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.

A telek elidegenítéséről szóló határozatot a Községi Tanács továbbítja a nyilvános árverés összes részvevőjének és az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályának.

### XII. A hirdetés megjelentetése

A hirdetés az Ada község köztulajdonát képező építési telek eltulajdonítására nyilvános árverés útján Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában a község internetes oldalán.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA  
Szám:020-6-61/2016-03 Bilicki Zoltán s.k.  
Ada, 2016.06.07. A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE